

# TÒA PHÚC THẨM MASSACHUSETTS

John Adams Courthouse  
One Pemberton Square, Suite 1200  
Boston, MA 02108  
(617) 725-8106

<http://www.mass.gov/courts/appealscourt/>

## NHỮNG CHỈ DẪN LÀM BẢN TƯỜNG TRÌNH TUYÊN XỬ HÌNH SỰ

Mỗi kháng cáo hoặc phản kháng cáo, ngoài người kiện tụng tự đại diện chính mình nhưng đang ở tù, bắt buộc phải nộp bản tường trình tuyên xử được đính kèm trong vòng 14 ngày sau khi thông báo nộp đơn kháng cáo được phát hành.

Tất cả các luật sư phải nộp bản tường trình tuyên xử qua mạng [eFileMA.com](http://eFileMA.com) trong các vụ không bắt buộc phải giữ kín. Các luật sư nộp hồ sơ trong các vụ phải giữ kín và những bên tự đại diện trong tất cả các vụ được khuyến khích, nhưng không bắt buộc, nên nộp bản tường trình tuyên xử qua mạng eFileMA.com. Các người nộp đơn có thể yêu cầu miễn lệ phí dùng eFileMA.com bằng cách dùng một trương mục miễn phí khi nộp tường trình tuyên xử qua mạng. Những bản tường trình tuyên xử mà không được gửi qua mạng thì phải gửi bằng giấy qua bưu điện hoặc trao tay đến Tòa Phúc Thẩm.

Tất cả khoảng trống và giấy chứng nhận thông báo đã được nhận phải điền đầy đủ. Nếu một yêu cầu thông tin không áp dụng cho trường hợp của bạn, vui lòng ghi "N/A." Nếu không đủ chỗ để ghi thông tin được yêu cầu, vui lòng cung cấp thêm thông tin trong một bản đính kèm. Những bản tường trình tuyên xử không đầy đủ sẽ không được chấp nhận.

Bản tường trình tuyên xử và giấy chứng nhận thông báo đã được nhận có thể ký qua mạng bởi người nộp bản tường trình tuyên xử. Hình thức đúng khi ký qua mạng là "/s/" theo sau là tên của người nộp hồ sơ, thí dụ, "/s/ Jason Jones." Dựa trên sự đồng ý giữa các bên, thông báo đã nhận bản tường trình tuyên xử bằng điện thư sẽ được coi là đúng theo quy định Mass.R.A.P. 13(c).

Nếu có yêu cầu thông tin nào trong bản tường trình tuyên xử không rõ ràng, vui lòng xem các chỉ dẫn cho mỗi phần.

**Phần 1.** Vui lòng cho biết những tên của mỗi bên kháng án hoặc phản kháng án mà bản tường trình tuyên xử này được gửi cho quyền lợi của người đó.

**Phần 2.** Nếu bản tường trình tuyên xử được gửi lên bởi một luật sư, vui lòng điền tên luật sư và số đăng ký của Ban Giám Sát Luật Sư Đoàn. Nếu bản tường trình tuyên xử được nộp bởi một người tự đại diện, vui lòng chọn ô trên hàng thứ hai và ghi tên của người tự đại diện vào chỗ trống.

**Phần 3.** Vui lòng cung cấp tên của chi nhánh tòa dưới, (thí dụ, Chelsea District Court) trên hàng ở tiêu mục (a). Vui lòng cung cấp các số hồ sơ của chi nhánh tòa dưới trên hàng ở tiêu mục (b). Ở tiêu mục (c), vui lòng liệt kê tên từng thẩm phán mà án lệnh hoặc phán quyết của vị đó là đối tượng của sự kháng án này và vai trò của vị đó trong tiến trình xét xử. Nếu một thẩm phán ra quyết định trên một thỉnh cầu nhưng bạn không kháng án quyết định đó, thì không cần liệt kê tên thẩm phán đó. Ở tiêu mục (d), vui lòng cho biết thông tin liên quan đến luật hoặc án lệnh tòa nào khiến cho vụ án hoặc một phần của vụ án phải được giữ kín. Trong mục đích của đơn này, chữ "giữ kín" bao gồm bất cứ phần nào của hồ sơ mà được cho là phải được giữ kín, niêm phong, thuộc về hồ sơ mật, hoặc không được tiết lộ cho công chúng theo luật, án lệnh tòa, quy định, hoặc án lệnh hiện hành.

**Phần 4.** Từ bản liệt kê để chọn trường hợp vụ án, vui lòng chọn vụ án gần giống nhất mô tả vụ án đang được kháng án này.

**Phần 5.** Phần 5 yêu cầu các thông tin liên quan đến quá trình xét xử của vụ án. Ở tiểu mục (a), vui lòng chọn tính chất kháng án từ các chọn lựa này. Ở tiểu mục (b), vui lòng chọn tất cả các ô áp dụng. Ở tiểu mục (c), vui lòng cho biết nếu kháng án này có liên quan đến sự phán quyết về đơn thỉnh cầu ngăn chặn bằng chứng và nếu tòa đã có phán quyết về đơn thỉnh cầu này hay không. Ở tiểu mục (d), vui lòng liệt kê mỗi vi phạm, kết quả và bản án theo trình tự dưới đây, ngay cả khi kết quả của một tội không phải là vấn đề trong vụ kháng án này. Ở tiểu mục (e), vui lòng cho biết nếu bị cáo đang bị giam giữ trong thời gian nộp bản tường trình tuyên xử này. Ở tiểu mục (f), vui lòng cung cấp địa chỉ hiện tại của bị cáo. Ở tiểu mục (g), vui lòng cho biết nếu bản án của bị cáo đang được hoãn, và, nếu vậy, cho biết ngày của án lệnh hoãn thi hành án và tên thẩm phán đã ra lệnh hoãn.

**Phần 6.** Vui lòng ghi rõ các kháng án liên quan. Các kháng án có thể liên quan với nhau vì chúng dính liểu đến cùng các bên hoặc nảy sinh các vấn đề tương tự. Đối với những kháng án có liên quan đến cùng các bên, vui lòng liệt kê tất cả các kháng án trong quá khứ, hiện tại, và có thể nảy sinh. Đối với những kháng án nảy sinh từ các vấn đề tương tự, vui lòng chỉ liệt kê những kháng án còn đang xử hoặc có thể nảy sinh.

**TÒA PHÚC THẨM MASSACHUSETTS**  
**BẢN TƯỜNG TRÌNH TUYÊN XỬ HÌNH SỰ**

Số Hồ Sơ Tòa Phúc Thẩm \_\_\_\_\_-P-\_\_\_\_\_

Tiểu Bang chống v. \_\_\_\_\_

**1. Thông tin đương đơn**

Tên của mỗi bên kháng án hoặc phản kháng án mà bản tường trình tuyên xử này được gọi cho quyền lợi của người đó:

\_\_\_\_\_

**2. Thông tin Luật sư**

Tên \_\_\_\_\_ Số BBO# \_\_\_\_\_

Hoặc, chọn ô này nếu bạn tự đại diện và điền tên bạn \_\_\_\_\_

**3. Thông tin về Tòa dưới**

a. Văn phòng tòa \_\_\_\_\_

b. Số hồ sơ tòa dưới \_\_\_\_\_

c. Ghi rõ tên và vai trò của mỗi thẩm phán mà án lệnh của vị đó là đối tượng của sự kháng án này.

Thẩm phán, tên họ _____	Vai trò _____	Phán quyết đã tuyên Thỉnh cầu đã cứu xét Vụ án đã tường trình hoặc Câu hỏi Thẩm phán xét xử
-------------------------	---------------	--

Thẩm phán, tên họ _____	Vai trò _____	Phán quyết đã tuyên Thỉnh cầu đã cứu xét Vụ án đã tường trình hoặc Câu hỏi Thẩm phán xét xử
-------------------------	---------------	--

Thẩm phán, tên họ _____	Vai trò _____	Phán quyết đã tuyên Thỉnh cầu đã cứu xét Vụ án đã tường trình hoặc Câu hỏi Thẩm phán xét xử
-------------------------	---------------	--

d. Vụ án hoặc thông tin nào trong hồ sơ có được cho là phải giữ kín bởi tòa dưới hay không? (xem phần 3)      Có      Không

Ngoài việc cho biết thông tin sau đây, các bên nộp bản tóm lược hoặc phụ lục hồ sơ mà có thông tin phải được giữ kín phải làm đúng theo Quy tắc Thống nhất về Quy định Tiến trình Giữ kín Thông tin (Uniform Rule on Impoundment Procedure Rule) 12(c), Quy định Tòa Tối Cao (Supreme Judicial Court Rule) 1:15 s. 2(c), và M.R.A.P. 16(d), 16(m), 18(a), và 18(g). Nếu vụ án này hoặc bất cứ thông tin nào trong hồ sơ được giữ kín, thì ghi rõ văn bản nào phải được giữ kín và thẩm quyền ra lệnh giữ kín, thí dụ, án lệnh tòa, luật:

#### 4. Bản chất vụ án

Chọn sự mô tả thích hợp nhất, hoặc mô tả:

Xin thương lượng có điều kiện

Tội xâm phạm tài sản

Sự Phạm pháp của thiếu niên/Người phạm pháp trẻ tuổi

Ngộ sát

Vi phạm lưu thông

Sát nhân, cấp độ hai

Sở hữu: Ma túy

Sở hữu: Súng

Sở hữu: vật phẩm khiêu dâm

Sở hữu: thứ khác, vui lòng ghi rõ \_\_\_\_\_

Quản chế/Bồi thường

Vi phạm trật tự công cộng

Vấn đề được tường thuật

Niêm phong/xóa khỏi danh sách

Vi phạm tình dục

Vấn đề khác, vui lòng ghi rõ \_\_\_\_\_

## 5. Bản chất Thủ tục của Vụ án

a. Bản chất kháng án      Kháng án của Tiểu bang      Kháng án Trực tiếp của Bị cáo      Kháng án Phụ của Bị cáo

b. Kháng án từ (chọn những mục thích hợp):

Án lệnh trước khi xét xử      Xét xử trước Bồi thẩm đoàn      Xét xử không có Bồi thẩm đoàn      Án lệnh sau khi kết án

c. Nếu kháng án này có liên quan đến sự phán quyết về đơn thỉnh cầu ngăn chặn bằng chứng, thì thẩm phán có phán quyết không?      Có      Không

Nếu có, các phán quyết được:      Viết      Ghi lại từ bản ghi âm

d. Liệt kê mỗi vi phạm, kết quả, và bản án:

--

e. Bị cáo có đang bị giam giữ hay không?      Có      Không

f. Địa chỉ hiện tại của bị cáo: \_\_\_\_\_

g. Hiện có án lệnh hoãn bản án hay không?      Có      Không

Nếu có, cung cấp ngày ra lệnh hoãn: \_\_\_\_\_

Và cho biết tên thẩm phán đã ra lệnh hoãn: \_\_\_\_\_

## 6. Các kháng án liên quan (Chỉ dành cho các vụ án của Tòa Phúc Thẩm hoặc Tòa Tối Cao)

a. Có kháng án nào còn đang chờ xử, đã xử, hoặc có thể có trong tương lai, hoặc quá trình kháng án nguyên thủy mà liên quan đến các bên hoặc vụ án này đã được đưa lên Tòa Phúc Thẩm hoặc Tòa Tối Cao?      Có      Không

b. Bạn có biết có kháng án nào chờ xử hoặc có thể nảy sinh đưa đến các vấn đề liên quan?      Có      Không

c. Nếu bạn đã trả lời có cho bất cứ câu hỏi nào, cho biết tên vụ án và số hồ sơ và mô tả vấn đề liên quan.

Nếu vấn đề kháng án liên quan đến sự diễn giải của một quy định hoặc án lệ cá biệt, vui lòng cung cấp trích dẫn của quy định hoặc án lệ giống vấn đề này.

Kính gửi,

\_\_\_\_\_

Chữ ký

\_\_\_\_\_

Địa chỉ

\_\_\_\_\_

Số BBO

\_\_\_\_\_

## CHỨNG NHẬN TỔNG ĐẠT HỒ SƠ

Theo quy định Mass.R.A.P. 13(d), tôi nay xác nhận, chịu hình phạt nếu khai man, và rằng vào ngày \_\_\_\_\_  
Tôi đã tổng đạt bản sao Bản Tường Trình Tuyên Xứ Tòa Phúc Thẩm Massachusetts nộp cho quyền lợi của

\_\_\_\_\_, đến luật sư trong hồ sơ cho mỗi bên, hoặc nếu một bên  
không có luật sư thì tôi đã tổng đạt trực tiếp đến bên tự đại diện, bằng

E-File  
trao tay  
bưu điện  
E-mail

đến những người sau đây tại các địa chỉ sau. Ghi chú: Việc tổng đạt bằng e-mail chỉ được dùng với sự đồng ý của mỗi bên  
hoặc luật sư phía bên kia:

\_\_\_\_\_

Chữ ký

\_\_\_\_\_

Điện thoại

\_\_\_\_\_

Địa chỉ